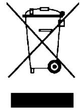
PD09001 – KEYLESS IMPACT DRILL 910W

1. Introduction & Features






To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

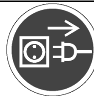
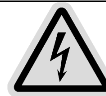
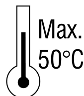
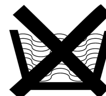
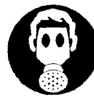


This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.
Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialised company for recycling.
This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.
Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying the **PD09001**! Unpack the device. Please check carefully that there is no damage caused by transportation. Should there be any, consult your dealer and don't use this device.

2. General Safety Instructions

 Keep this device away from rain and moisture.	 Disconnect from mains before starting maintenance operation.	 Do not operate this device while the housing is open.
 Do not expose charger and battery to temperatures above 50°C.	 Do not incinerate batteries.	 Do not expose charger or battery to water
 Recycle the battery in an environmentally safe way.	 Wear a mask in dusty conditions.	 Wear ear-muffs. Loss of hearing can be a gradual process.
 Wear protective goggles.	 Always wear protective gloves.	 Always wear a helmet.

- Make sure to respect all national safety regulations concerning installation, operation and maintenance.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached the ambient temperature.
- This device falls under protection class II.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Disconnect the device from the mains to clean it or when it is not in use. Handle the power cord by the plug only.
- Never let the power cable get in front of the device while it is being used!
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by such modifications is not covered by the warranty. Never overload the machine!
- Keep the device away from children and unauthorised users.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- When using an extension cord, make sure the wires are at least 1mm². Do not use extension cords on a reel.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Always make sure you are in a stable position while using the **PD09001**.
- Make sure you can never touch water, electricity or gas lines while drilling.
- Do not use the **PD09001** in the vicinity of flammable vapours and substances.
- Vibrations can damage the arm-hand system. Keep exposure to vibrations as short as possible.
- Check the voltages marked on the rating plate and verify it matches your mains voltage.

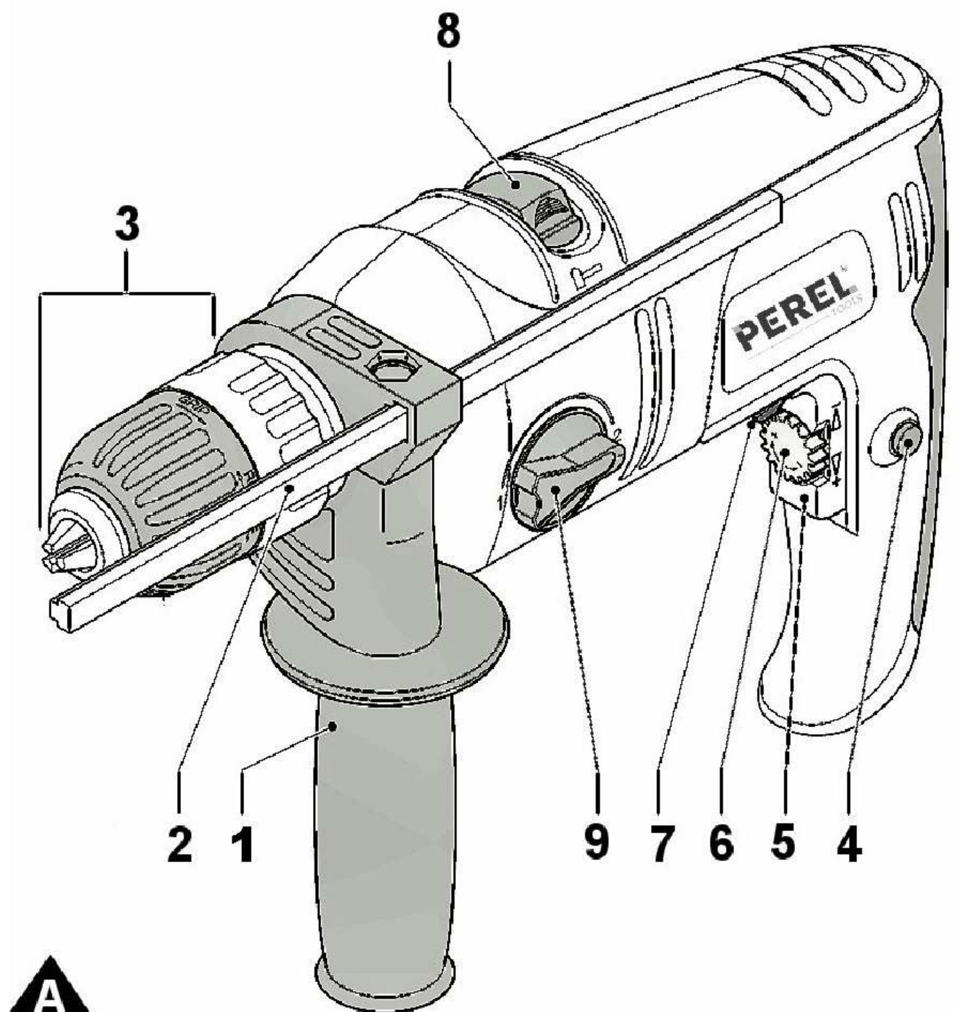
3. Specific Safety Instructions

- Drill bits may be flung out of the device accidentally and cause serious injury. Before starting work, always check that the drill bit is properly locked in the chuck. Examine the chuck regularly for signs of wear or damage and never start up a drill until it is pressed against the wall.
- Always disconnect the device from the mains before changing a chisel or drill bit. After use, disconnect the device from the mains and remove the chisel or drill bit.

4. Description

The **PD09001** has been designed for drilling wood, metal, plastic, stone and concrete as well as for screw driving applications.

1. Side handle
2. Depth stop
3. Chuck
4. Lock button
5. ON/OFF switch
6. Speed adjustment
7. Forward/reverse switch
8. Hammer drill selection switch
9. Speed gear selector switch



5. Operating Instructions

IMPORTANT: Hammer drilling requires a low pressure from your side. Too much pressure will place unnecessary load on the motor. Check the drill bits regularly.

a. Side handle attachment

For safety reasons it is imperative to use the handle. You will be able to obtain a safe body position when rotating the handle attachment. Slide the holder of the side handle (1) over the chuck (3) on the machine. Turn the side handle in the desired position and fasten it by turning the handle clockwise.

b. Depth Stop

Loosen the side handle and place the depth stop (2) in the hole in the holder of the side handle. Adjust the depth stop to the desired drilling depth and fasten the side handle.

c. Fitting and removing a drill bit

CAUTION: Unplug the device first. The drill must have come to a complete stop before replacing it.

- Open the chuck (3).
- Insert the drill or screw bit into the chuck.
- Fasten the chuck firmly.
- Proceed in reverse order to remove the bit.

d. Changing rotation direction

- Press the forward/reverse switch (7) to the left to fasten screws or to drill.
- Press the forward/reverse switch to the right to loosen screws.

e. Enabling hammer function

Select the desired operating mode before use (drilling or hammer drilling).
- For drilling wood, metal, plastics and soft stone and for tightening screws, slide the hammer drill selection switch (8) to the left (no hammer drilling).
- For drilling concrete or hard stone, slide the switch to the right (hammer drilling enabled).

f. Adjusting the speed

The device is equipped with a wheel for speed adjustment.
- Turn the speed adjustment wheel (6) to increase or decrease the speed.

g. Gear selection (fig. A)

The device has 2 gear positions. Position 1 combines low speed with high torque. Position 2 combines high speed with low torque. Set the gear selector (9) to the desired position.

h. Switching the device ON/OFF

- To switch the device on, press the ON/OFF switch (5). The harder you press, the faster the machine will rotate.
- To switch it off, release the ON/OFF switch.
- For a continuous use, keep the ON/OFF switch pressed while pressing the lock button (4). Release the ON/OFF switch. To switch the continuous mode off, press the ON/OFF switch shortly.

6. Cleaning and Maintenance

CAUTION: Disconnect from the mains before starting maintenance operation.

1. All screws or parts of the device have to be tightly connected and must not be corroded.
2. There must not be any deformations on the housing and its accessories.
3. Moving mechanic parts must not show any traces of wear and tear and must be able to rotate unimpeded.
4. The electric power supply cables must be free of damage. Have a qualified technician service the device.
5. Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
6. After operation, clean out the ventilation slots with compressed air (3 bar max.) to prevent the build-up of dust.

7. Technical Specifications

Power supply	max. 230V~ / 50Hz
Power consumption	910W
Variable speed	speed 1: 0-1000rpm speed 2: 0-3000rpm
Impact rate	48000/min
Rotation	reversible
Chuck capacity	Ø 2-13mm
Drill capacity	13mm (steel) 25mm (wood) 16mm (concrete)
Vibration level	9m/s²*
Sound pressure level	90dB (A)*
Sound power level	103dB (A)*
Protection class	II / ⧈
Weight	3.4kg

* measured according to EN 50144

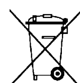
Note: The EC Declaration of Conformity is attached.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

PD09001 – KLOPBOORMACHINE MET SNELSPANBOORKOP 910W

1. Inleiding en kenmerken

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.
Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage.
U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.
Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Heeft u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.
Dank u voor uw aankoop! Haal het toestel uit zijn verpakking. Ga na of het toestel niet werd beschadigd tijdens het transport. Zo ja, stel het gebruik van dit toestel uit en raadpleeg uw dealer.

2. Algemene veiligheidsvoorschriften

Bescherm het toestel tegen vochtigheid en regen.	Ontkoppel het toestel van het lichtnet alvorens het te reinigen of herstellen.	Gebruik het toestel niet terwijl de behuizing open is.
Max. 50°C Stel batterijen en lader niet bloot aan temperaturen hoger dan 50°C.	Gooi batterijen niet in het vuur.	Stel batterijen en lader niet bloot aan water.
Cd Recycleer de batterij op een milieuvriendelijke manier.	Draag een masker in stoffige omgevingen.	Draag oorbeschermers. Gehoorverlies kan heel geleidelijk gebeuren.
Draag altijd een veiligheidsbril.	Draag altijd veiligheidshandschoenen.	Draag altijd een helm.

- Respecteer alle nationale veiligheidsregels inzake installatie, bediening en onderhoud van uw toestel.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Om beschadiging te vermijden, zet u het toestel best niet aan onmiddellijk nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Wacht tot het toestel op de omgevingstemperatuur gekomen is.
- Dit toestel valt onder beschermingsklasse II.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet omgeplooid of beschadigd zijn. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Trek de stekker uit het stopcontact (trek nooit aan de kabel!) vóór u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
- Laat de voedingskabel niet vóór het toestel komen terwijl het in gebruik is!
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel. Schade door dergelijke wijzigingen vallen niet onder de garantie. Overbelast het toestel ook niet!
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Gebruikt u een verlengkabel, zorg dan dat de draden minstens 1mm² zijn. Haal de verlengkabel van de haspel.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- Zorg er altijd voor dat u stabiel staat wanneer u de **PD09001** gaat gebruiken.
- Zorg ervoor dat u geen water-, elektriciteits- of gasleidingen raakt wanneer u boort.
- Gebruik uw **PD09001** niet in de buurt van ontvlambare dampen en brandbare materialen.
- Trillingen kunnen het arm-hand-systeem beschadigen. Beperk de blootstelling aan trillingen zoveel mogelijk.
- Ga na of het voltage vermeld op het toestel overeenkomt en het voltage van de netspanning.

3. Bijzondere veiligheidsvoorschriften

- De bits kunnen uit de kop geslingerd worden en ernstige verwondingen veroorzaken. Zet een kloptoestel nooit aan voor het tegen een muur, plafond etc. wordt gedrukt. Kijk, voor u het toestel gaat gebruiken, altijd na of de boorkop niet beschadigd of versleten is.
- Koppel het toestel altijd los van het lichtnet alvorens een boor of beitel te vervangen. Is het werk af, koppel dan het toestel los van het lichtnet en haal er de boor of beitel uit.

4. Beschrijving (zie figuur)

De **PD05001** is ontworpen om te boren in hout, metaal, plastic, steen en beton. Met dit toestel kunt u ook schroeven aanspannen.

1. Zijhandgreep
2. Dieptestop
3. Boorkop
4. Vergrendelknop
5. ON/OFF schakelaar
6. Snelheidsregelaar
7. Vooruit/achteruit schakelaar
8. Schakelaar klopboorfunctie
9. Keuzeschakelaar versnelling

5. Bediening (zie figuur)

BELANGRIJK: Klopboren vereist slechts geringe druk door de gebruiker. Te veel druk zal de motor onnodig belasten.

a. De zijhandgreep vastmaken

Om veiligheidsredenen is het noodzakelijk om deze handgreep te gebruiken. Draai de handgreep om in een veilige houding te kunnen werken. Schuif de houder van de handgreep (1) over de boorkop (3) van het toestel. Draai de handgreep in de gewenste positie en draai hem vast in wijzerzin.

b. Dieptestop

Draai de handgreep los om de dieptestop (2) in zijn houder te plaatsen. Regel de gewenste boordiepte en zet de handgreep terug vast.

c. Een bit plaatsen of vervangen

OPGELET: Ontkoppel eerst het toestel van het net. Zorg dat de motor volledig stilstaat alvorens een bit te vervangen.

- Open de boorkop (3).
- Plaats de bit in de boorkop.
- Maak de boorkop stevig vast.
- Herhaal deze procedure in omgekeerde richting om een bit te verwijderen.

d. De draairichting veranderen

- Schuif de vooruit/achteruit schakelaar (7) naar links om te boren en om vast te schroeven.
- Schuif de vooruit/achteruit schakelaar naar rechts om los te schroeven.

e. De klopboorfunctie

Selecteer de gewenste functie voor u het toestel gebruikt (boor- of klopboorfunctie).

- Schuif de keuzeschakelaar (8) naar links (geen klopboorfunctie) om te boren in hout, metaal, plastic en zachte steen en om vast te schroeven.
- Schuif de keuzeschakelaar naar rechts (klopboorfunctie ingeschakeld) om te boren in harde steen en beton.

f. De snelheid aanpassen

Het toestel is uitgerust met een snelheidsregelaar.

- Draai het wiel (6) om de snelheid te verhogen of te verlagen.

g. De versnelling instellen (fig. A)

Dit toestel is uitgerust met 2 versnellingen. De eerste positie combineert trage snelheid met hoge torsie. De tweede positie combineert hoge snelheid met lage torsie. Stel de schakelaar (9) in op de gewenste versnelling.

h. In- en uitschakelen

- inschakelen: druk op de schakelaar
- Continu gebruik: vergrendel de schakelaar met de vergrendelknop
- Uitschakelen: druk kort op de schakelaar en laat los

6. Reiniging en onderhoud

OPGELET: Ontkoppel het toestel van het net alvorens het toestel te reinigen.

1. Zorg dat alle schroeven en onderdelen stevig vastzitten en geen tekenen van roest vertonen.
2. De behuizing en de accessoires mogen niet vervormd zijn.
3. Mechanisch bewegende onderdelen mogen geen tekenen van slijtage vertonen en moeten ongehinderd kunnen draaien.
4. De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Het toestel moet worden onderhouden door een geschoold technicus.
5. Veeg het toestel geregeld schoon met een vochtige doek die niet pluist. Gebruik nooit alcohol of solventen.
6. Reinig het toestel en de ventilatiegleuven na gebruik met compressielucht (max. 3 bar) om ophoping van stof te voorkomen.

7. Technische specificaties

Voeding	max. 230V~, 50Hz
Verbruik	910W
Regelbare snelheid	snelheid 1: 0-1000tpm snelheid 2: 0-3000tpm
Slagsnelheid	48000/min
Draairichting	omkeerbaar
Doorsnede boorkop	Ø 2-13mm
Boorvermogen	13mm (staal) 25mm (hout) 16mm (beton)
Trillingsgraad	9m/s²
Niveau geluidsdruk	90dB (A)*
Niveau geluidsvermogen	103dB (A)*
Beschermingsklasse	II / ⧈
Gewicht	3.4kg

* gemeten volgens EN 50144

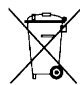
Opmerking: De EC Conformiteitsverklaring staat achterin de handleiding

De inhoud van deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

PD09001 – PERCEUSE A PERCUSSION – MANDRIN AUTOSERRANT 910W

1. Introduction & Caractéristiques

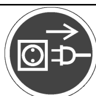
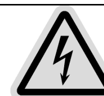
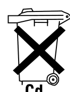
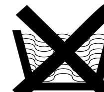
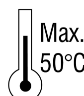
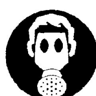
Aux résidents de l'Union Européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit




Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que, si l'appareil est jeté après sa vie, il peut nuire à l'environnement.
Ne jetez pas cet appareil (et des piles éventuelles) parmi les déchets ménagers ; il doit arriver chez une firme spécialisée pour recyclage.
Vous êtes tenu à porter cet appareil à votre revendeur ou un point de recyclage local.
Respectez la législation environnementale locale.
Si vous avez des questions, contactez les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat! Sortez l'appareil de son emballage. Contrôlez si l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. Si ceci est le cas, retardez l'emploi et consultez votre revendeur.

2. Consignes de sécurité générales

 Protégez l'appareil contre la pluie et l'humidité.	 Débranchez l'appareil du réseau électrique avant de le nettoyer ou réparer.	 N'utilisez pas l'appareil pendant que le logement est ouvert.
 Recyclez les accus de manière écologique.	 Ne jetez pas d'accus au feu.	 N'exposez ni accus ni chargeur à l'eau.
 Evitez d'exposer piles & chargeur à des températures de plus de 50°C.	 Portez un masque à des endroits poussiéreux.	 Portez des oreillettes. La perte d'audition est un processus très graduel.
 Portez toujours des lunettes de sécurité.	 Portez toujours des gants de sécurité.	 Portez toujours un casque de chantier.

- Respectez la législation nationale concernant l'installation, l'opération et la maintenance.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce manuel et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour le dommage consécutif. Ne surchargez jamais l'appareil.
- Ne branchez pas l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendez jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Cet appareil ressort à la classe de protection II.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de ce manuel.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demandez à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Débranchez l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirez la fiche pour le débrancher, non pas le câble.
- Ne permettez jamais que le câble passe devant la machine pendant l'utilisation!
- Toute modification de l'appareil par l'utilisateur est interdite pour des raisons de sécurité. Le dommage consécutif ne tombe pas sous la garantie.
- Gardez votre **PD09001** hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.
- Stockez votre appareil dans un endroit hors de la portée des enfants.

- Familiarisez-vous avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. Ne permettez pas aux personnes non qualifiées d'opérer cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel.
- Si vous utilisez une rallonge, veillez à ce que les cordes soient au moins 1mm². Ne l'utilisez pas sur son dévidoir.
- N'utilisez votre **PD09001** qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- Veillez à ce que vous soyez positionné stablement avant d'activer le **PD09001**.
- Veillez à ne pas perforer des conduites d'eau ou de gaz ou des lignes électriques en utilisant la machine.
- N'utilisez pas votre **PD09001** dans les environs de vapeurs ou de substances inflammables.
- Des vibrations peuvent endommager le système main - bras. Limitez le plus possible l'exposition à des vibrations.
- Vérifiez si le voltage mentionné sur l'appareil correspond avec le voltage du réseau.

3. Consignes de sécurité particulières

- Des forets ou ciseaux lancés de l'appareil peuvent causer de graves blessures et/ou dommages. Veillez à ce que le mandrin n'est pas usé ou endommagé et que le foret ou ciseau soit bien verrouillé dans le mandrin avant d'utiliser l'appareil. Ne démarrez jamais un marteau avant qu'il soit pressé contre un mur ou plafond etc.
- Débranchez l'appareil du réseau avant de changer un foret ou un ciseau. Après l'utilisation, débranchez l'appareil et enlevez le foret ou le ciseau.

4. Description (voir fig.)

1. Poignée latérale
2. Butée de profondeur
3. Mandrin
4. Bouton de blocage
5. Interrupteur marche/arrêt
6. Régulateur de vitesse
7. Interrupteur avant /arrière
8. Sélection perceuse à percussion
9. Bouton sélecteur de vitesse réglable

5. Mode d'emploi (voir fig.)

IMPORTANT: Utiliser un marteau perforateur n'exige que peu de pression de votre part: trop de pression surchargera le moteur inutilement. Vérifiez régulièrement les forets. Appointissez ou remplacez-les si nécessaire.

a. Fixer la poignée latérale

Il est nécessaire d'utiliser la poignée latérale pour assurer la sécurité. En tournant cette poignée vous pourrez travailler dans une position sécurisée. Glissez la poignée (1) sur le mandrin (3) de l'appareil. Mettez la poignée dans la position souhaitée et fixez-la en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre

b. La butée de profondeur

Détachez la poignée latérale et placez la butée de profondeur (2) dans l'orifice à la base de la poignée. Réglez la profondeur et fixez la poignée.

c. Fixer ou enlever une mèche

REMARQUE: Débranchez l'appareil du secteur. Assurez-vous que la mèche ne tourne plus avant de remplacez un mèche.

- Ouvrez le mandrin (3).
- Insérez la mèche dans le mandrin.
- Serrez bien fort le mandrin.
- Inversez cette procédure pour enlever une mèche.

d. Changer la direction de rotation

- Glissez l’interrupteur avant/arrière (7) vers la gauche pour visser ou pour percer.
- Glissez l’interrupteur avant/arrière vers la droite pour dévisser.

e. La fonction de perceuse à percussion

Choisissez la fonction (forage ou perçage à percussion) avant d’utiliser l’appareil.
- Choisissez la fonction perceuse sans percussion en glissant l’interrupteur (8) vers la gauche pour percer dans du bois, du métal, du plastique et de la pierre douce et pour visser.
- Choisissez la fonction perceuse avec percussion en glissant l’interrupteur vers la droite pour percer dans du béton ou de la pierre dure.

f. Régler la vitesse

L’appareil est muni d’une roue pour régler la vitesse.
- Tournez la roue pour augmenter ou diminuer la vitesse.

g. Sélection de la vitesse

Cet outil est muni d’un bouton de sélection de deux vitesses. La première position combine une vitesse basse avec une forte torsion. La seconde position combine une vitesse haute avec une torsion basse. Positionnez le bouton sélecteur de vitesse réglable (9) à la position souhaitée.

h. Interrupteur marche/arrêt

• allumer	pressez l'interrupteur
• usage continu	verrouillez l'interrupteur avec le bouton verrou
• éteindre	pressez l'interrupteur brièvement et lâchez-le

6. Nettoyage et entretien

REMARQUE: Débranchez l’appareil du réseau avant d’envisager des opérations d’entretien.

1. Assurez-vous que les vis et les pièces soient bien serrées et qu’elles ne montrent aucun signe de rouille.
2. Le boîtier et les accessoires ne peuvent pas être déformés.
3. Les pièces soumises aux mouvements mécaniques ne peuvent montrer aucun signe d’usure et doivent pouvoir tourner librement.
4. N’endommagez pas les câbles d’alimentation. Laissez l'entretien à un électricien qualifié.
5. Essuyez l'appareil régulièrement avec un chiffon humide qui ne peluche pas. N’utilisez jamais alcool ni solvants.
6. Nettoyez l’appareil et les bouches d’air avec de l’air comprimé (max. 3 bar) après chaque usage pour éviter l’accumulation de poussière.

7. Spécifications techniques

Alimentation	max. 230V~, 50Hz
Consommation	910W
Vitesse réglable	vitesse 1: 0-1000tpm vitesse 2: 0-300tpm
Vitesse de percussion	48000/min
Sens de rotation	réversible
Diamètre du mandrin	Ø 2-13mm
Capacité de perçage	13mm (acier) 25mm (bois) 16mm (béton)
Vibrations	9m/s²
Niveau de pression acoustique	90dB (A)*
Niveau de puissance acoustique	103dB (A)*
Classe de protection	II / ⧈
Poids	3.4kg

* spécification mesurée selon la norme EN 50144

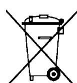
Remarque: La déclaration de conformité est ajoutée à la fin de la notice.

Toutes les informations présentées dans ce manuel peuvent être modifiées sans notification préalable.

PD09001 – TALADRO DE PERCUSIÓN - MANDRIL SIN LLAVE 910W

1. Introducción & Características

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



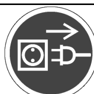
Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.
No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje.
Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.
Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

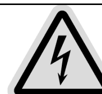
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

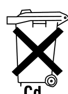
¡Gracias por haber comprado el **PD09001**! Desembale el aparato. Verifique si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte antes de la puesta en marcha. Si es el caso, no conecte el aparato a la red y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad generales


No exponga este aparato a la lluvia ni humedad.


Desconecte el cable de alimentación de la red antes de abrir la caja.

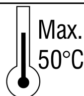
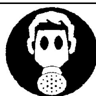
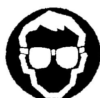

No utilice este aparato con la caja abierta.



Asegúrese del reciclaje de la batería.


No eche la batería al fuego.


No exponga el cargador ni la batería al agua.

		
No exponga el cargador o la batería a temperaturas de más de 50°C.	Lleve una máscara en condiciones polvorientas.	Proteja sus orejas. La disminución del oído es un procedimiento gradual.
		
Lleve gafas de protección.	Lleve guantes de protección.	Lleve siempre un casco.

- Siga cada instrucción de seguridad nacional en relación con la instalación, el uso y el mantenimiento.
- Daños causados por el usuario anularán la garantía. El distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. La condensación podría dañar el aparato. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Este aparato pertenece a la clase de protección II.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No dañe ni pliegue el cable de alimentación. Protéjalo de cualquier daño: aceite y ácido podrían dañar el cable. Si el cable está dañado, pida a su distribuidor que lo reemplace.
- Desconecte el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red.
- ¡Mantenga el cable lejos del alcance del aparato!
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. La garantía no cubre ningún daño resultante.
- Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
- Guarde el aparato lejos del alcance de niños.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Si utiliza un cable prolongador, asegúrese de que los hilos estén mín. 1mm^2. Saque el cable del carrete.
- Utilice el **PD09001** sólo para las aplicaciones descritas en este manual. Un uso desautorizado anula la garantía completamente.
- Asegúrese de que esté posicionado de manera estable antes de activar el **PD09001**.
- Asegúrese de que no perfore tuberías de agua o de gas o conductos eléctricos al utilizar el aparato.
- No utilice este aparato cerca de vapores o materiales inflamables.
- Las vibraciones podrían lesionar las manos y los brazos. Limite el uso de este aparato.
- Verifique si la tensión mencionada en el aparato coincide con la tensión de red.

3. Instrucciones de seguridad particulares

- Mechas y brocas podrían soltarse del aparato y causar lesiones graves. Por tanto, asegúrese de que las mechas y brocas estén firmemente fijadas en el mandril antes de activar el aparato. Nunca empiece antes de que haya pulsado el aparato contra la pared o el techo.
- Desconecte el aparato de la red antes de reemplazar una mecha o broca. Desconecte el aparato y saque la mecha o broca después de cada uso.

4. Descripción (véase fig.)

1. Empuñadura lateral
2. Tope de profundidad
3. Mandril.
4. Botón de bloqueo
5. Interruptor ON/OFF
6. Ajuste de velocidad
7. Interruptor adelante/atrás
8. Selección de taladro de percusión
9. Botón selector de velocidad ajustable

5. Instrucciones (véase fig.)

IMPORTANTE: Haga sólo una leve presión al utilizar el aparato. Una presión demasiado fuerte podría sobrecargar el motor. Controle regularmente las brocas. Afile o reemplácelas si fuera necesario.

a. Fijar la empuñadura lateral

Es necesario utilizar la empuñadura lateral para garantizar la seguridad. Al girar la empuñadura puede trabajar en una posición segura. Deslice la empuñadura (1) sobre el mandril (3) del aparato. Coloque la empuñadura en la posición deseada y fíjela al girar en el sentido de las agujas del reloj.

b. Tope de profundidad

Suelte la empuñadura lateral y coloque el tope de profundidad (2) en el orificio de la base de la empuñadura. Ajuste la profundidad y fije la empuñadura.

c. Fijar o quitar una broca

NOTA: Desconecte el aparato de la red. Asegúrese de que el motor esté inmóvil antes de reemplazarla.

- Abra el mandril (3).
- Introduzca la broca en el mandril.
- Apriete el mandril firmemente.
- Invierta este procedimiento para quitar una broca.

d. Cambiar la dirección de rotación

- Deslice el interruptor adelante/atrás (7) hacia la izquierda para atornillar o taladrar.
- Deslice el interruptor adelante/atrás hacia la derecha para desatornillar.

e. La función de taladro de percusión

Seleccione la función (función de taladro con o sin percusión) antes de utilizar el aparato.
- Seleccione la función de taladro sin percusión al deslizar el interruptor (8) hacia la izquierda para taladrar madera, metal, plástico y piedra suave y para atornillar.
- Seleccione la función de taladro con percusión al deslizar el interruptor hacia la derecha para taladrar hormigón o piedra dura.

f. Ajustar la velocidad

El aparato está equipado con una rueda para ajustar la velocidad.
- Gire la rueda para aumentar o disminuir la velocidad.

g. Selección de la velocidad

Este aparato está equipado con un botón de selección de dos velocidades. La primera posición combina una baja velocidad con una fuerte torsión. La segunda posición combina una alta velocidad con una torsión baja. Coloque el botón selector de velocidad ajustable (9) en la posición deseada.

h. Interruptor ON/OFF

• activar	pulse el interruptor
• uso continuo	bloquee el interruptor con el botón de bloqueo
• desactivar	pulse el interruptor brevemente y suéltelo

6. Limpieza y mantenimiento

¡OJO!: Desconecte el aparato de la red antes de empezar con la limpieza o el mantenimiento.

1. Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
2. No deforme la caja y los accesorios.
3. Las partes móviles no pueden mostrar ningún rastro de desgaste y deben estar bien equilibradas.
4. No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato.
5. Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo y sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
6. Limpie el aparato y los orificios de ventilación con aire de compresión (máx. 3 bar) después de cada uso para evitar la acumulación de polvo.

7. Especificaciones

Alimentación	máx. 230V~, 50Hz
Consumo	910W
Velocidad ajustable	velocidad 1: 0-1000rpm velocidad 2: 0-300rpm
Velocidad de percusión	48000/min
Dirección de rotación	reversible
Diámetro del mandril	Ø 2-13mm
Capacidad de taladro	13mm (acero) 25mm (madera) 16mm (hormigón)
Vibraciones	9m/s²
Nivel de presión acústico	90dB (A)*
Nivel de potencia acústico	103dB (A)*
Clase de protección	II / ⧈
Peso	3.4kg

* Especificación medida según la norma EN 50144

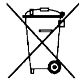
Nota: La declaración de conformidad está incluida al final del manual del usuario.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

PD09001 – SCHLAGBOHRMASCHINE MIT SPANNFUTTER 910W

1. Einführung & Eigenschaften

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



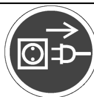
Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.
Entsorgen Sie die Einheit (oder die verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder die verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.
Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.
Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Danke für den Kauf der **PD09001**! Packen Sie das Gerät aus. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

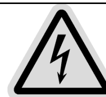
2. Allgemeine Sicherheitsvorschriften



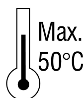
Das Gerät vor Regen und Feuchte schützen.



Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung oder Reparatur vom Netz.



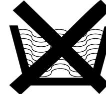
Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem geöffneten Gehäuse.



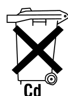
Die Batterien und das Ladegerät keinen Temperaturen höher als 50°C aussetzen.



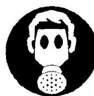
Batterien nicht ins Feuer werfen.



Das Gerät keinem Wasser aussetzen.



Rezyklieren Sie die Batterien auf umweltfreundliche Weise



Tragen Sie eine Maske in staubigen Umgebungen.



Tragen Sie Gehörschutz. Gehörverlust kann sehr allmählich auftreten.



Tragen Sie immer eine Sicherheitsmaske



Tragen Sie immer Schutzhandschuhe.



Tragen Sie immer einen Helm

- Respektieren Sie immer alle nationalen Sicherheitsvorschriften bezüglich Installation, Bedienung und Wartung Ihres Gerätes.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein wenn es Temperaturschwankungen ausgesetzt wurde. So vermeiden Sie Beschädigung. Warten Sie bis das Gerät die Umgebungstemperatur erreicht hat.
- Dieses Gerät entspricht Schutzklasse II.
- Die verfügbare Netzspannung darf die Spannung beschrieben in den technischen Daten dieser Bedienungsanleitung nicht überschreiten.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Vermeiden Sie, dass sich das Kabel während des Betriebes vor dem Gerät befindet!

- Eigenmächtige Änderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch. Überlasten Sie das Gerät nicht!
- Halten Sie dieses Gerät von Kindern und Unbefugten fern.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Wenn Sie Verlängerungskabel verwenden, sorgen Sie dafür, dass sie mindestens 1mm² sind. Entfernen Sie das Kabel von der Kabeltrommel.
- Verwenden Sie das Gerät nur wozu es konzipiert wurde. Bei unsachgemäßem Gebrauch erlischt der Garantieanspruch.
- Sorgen Sie dafür, dass Sie stabil stehen wenn Sie die **PD09001** verwenden.
- Sorgen Sie dafür, dass Sie keine Wasser-, Elektrizitäts-, und Gasleitungen treffen wenn Sie bohren.
- Verwenden Sie die **PD09001** nicht in der Nähe von entflammbaren Dämpfen und brennbaren Materialien.
- Erschütterungen können Verletzungen am Hand oder Arm verursachen. Hand oder Arm möglichst kurz den Erschütterungen aussetzen.
- Kontrollieren Sie, ob die Spannung auf dem Leistungsschild mit der Netzspannung übereinstimmt.

3. Spezifische Sicherheitsvorschriften

- Überprüfen Sie vor der Anwendung immer, ob das Bohrfutter nicht beschädigt oder abgenutzt ist und ob die Bohrer oder Meißel fest in das Bohrfutter eingespannt sind. Meißel oder Bohrer die aus dem Bohrfutter geschleudert werden, können ernsthafte Schäden und/oder Verletzungen verursachen. Schalten Sie den Bohrhammer nie ein bevor Sie ihn gegen die Wand, Decke usw. drücken.
- Trennen Sie das Gerät immer vom Netz bevor Sie einen Bohrer oder Meißel ersetzen. Wenn Sie fertig sind, trennen Sie auch das Gerät vom Netz und entfernen Sie den Bohrer oder Meißel.

4. Beschreibung (siehe Abb.)

Die **PD05001** wurde zum Bohren in Holz, Metall, Plastik, Stein und Beton und zum Einschrauben von Schrauben entworfen.

1. Zusatzhandgriff
2. Tiefenanschlag
3. Bohrfutter
4. Arretiertaste
5. EIN/AUS-Schalter
6. Geschwindigkeitsregler
7. Vorwärts-/Rückwärts-Schalter
8. Schalter Schlagbohr-Funktion

5. Bedienung (siehe Abbildung)

<u>WICHTIG</u>: Das Arbeiten mit einer Schlagbohrmaschine erfordert vom Benutzer nur geringen Druck. Übermäßiger Druck wird den Motor unnötig belasten.

a. Zusatzhandgriff

Aus Sicherheitsgründen ist es verpflichtet den Zusatzhandgriff zu verwenden. Sie werden eine sichere Arbeitshaltung haben wenn Sie den seitlichen Zusatzhandgriff verwenden. Schieben Sie den Spannring des Handgriffs (1) über das Spannfutter des Gerätes. Bringen Sie den Handgriff in die gewünschte Position und setzen Sie ihn fest, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.

b. Tiefenanschlag

Lockern Sie den Handgriff um den Tiefenanschlag in seinen Halter zu stecken. Regeln Sie die gewünschte Bohrtiefe und setzen Sie den Handgriff wieder fest.

c. Bohrer oder Bits einspannen oder entfernen

VORSICHT: Trennen Sie zuerst das Gerät vom Netz. Der Bohrer darf nicht mehr bewegen wenn Sie ihn wechseln wollen.

- Öffnen Sie das Spannfutter (3).
- Bringen Sie den Bohrer oder Bit in das Spannfutter ein.
- Drehen Sie das Spannfutter gut fest.
- Um den Bohrer oder Bit zu entfernen, gehen Sie umgekehrt vor.

d. Drehrichtung ändern

- Drücken Sie den vorwärts/rückwärts-Schalter (7) zum Schrauben oder Bohren nach links.
- Drücken Sie den vorwärts/rückwärts-Schalter (7) nach rechts um Schrauben zu lösen

e. Schlagbohr-Funktion

Wählen Sie vor der Inbetriebnahme den gewünschten Modus (Bohren oder Schlagbohren).
- Zum Bohren in Holz, Metall, Plastik und Weichgestein und zum Festschrauben von Schrauben, schieben Sie den Funktionsschalter (8) nach rechts (nicht schlagbohren).
- Zum Bohren in Beton oder Hartgestein, drücken Sie den Funktionsschalter nach rechts (schlagbohren).

f. Geschwindigkeit regeln

Dieses Gerät ist mit einem Drehknopf zur Geschwindigkeitsregelung ausgestattet.
- Drehen Sie am Drehknopf (6) um die Geschwindigkeit zu erhöhen oder zu mindern.

g. Beschleunigung einstellen (Abb. A)

Dieses Gerät hat zwei Geschwindigkeiten. Die erste Einstellung kombiniert eine niedrige Geschwindigkeit mit einer hohen Torsion. Die zweite hat eine hohe Geschwindigkeit und eine niedrige Torsion. Stellen Sie den Schalter (9) in die gewünschte Position.

h. Gerät EIN/AUS-Schalten

- Einschalten: drücken sie den EIN/AUS-Schalter.
- Ständiger Betrieb: verriegeln Sie den Schalter mit der Arretiertaste
- Zum Ausschalten, drücken Sie kurz den EIN/AUS-Schalter und lassen Sie ihn los.

6. Reinigung und Wartung

VORSICHT: Trennen Sie das Gerät vor der Wartung vom Netz.
1. Verwendete Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
2. Das Gehäuse und die Zubehörteile dürfen nicht verformt sein.
3. Mechanisch bewegende Teile dürfen keine Spuren von Abnutzung aufweisen und müssen ungehindert bewegen können.
4. Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt sind. Das Gerät muss von einem qualifizierten Mechaniker gewartet werden.
5. Wir empfehlen eine regelmäßige Reinigung. Verwenden Sie dazu ein feuchtes, flusenfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
6. Reinigen Sie nach dem Gebrauch die Öffnungen und das Gerät mit Pressluft (max. 3 bar) um Staubablagerung vorzubeugen.

7. Technische Daten

Stromversorgung	max. 230V~, 50Hz
Verbrauch	910W
Regelbare Geschwindigkeit	Geschwindigkeit 1: 0-1000tpm Geschwindigkeit 2: 0-3000tpm
Schlagbohrgeschwindigkeit	48000/min
Drehrichtung	umkehrbar
Durchmesser Spannfutter	Ø 2-13mm
Bohrtiefe	13mm (Stahl) 25mm (Holz) 16mm (beton)
Erschütterungen	9m/s²
Schalldruckpegel	90dB (A)*
Schallleistung	103dB (A)*
Schutzklasse	II / ⧈
Gewicht	3.4kg

* gemessen nach EN 50144

Bemerkung: Die EC Konformitätserklärung steht am Ende der Bedienungsanleitung

Alle Änderungen vorbehalten.

PEREL® TOOLS

EC DECLARATION OF CONFORMITY 

It is hereby declared that following designated product(s):

KEYLESS IMPACT DRILL 900W
(Type of equipment, description)

PD09001
(Model designation)

complies with the essential protection requirements of Council Directive 89/336/EEC, 93/68/EEC and its amendments on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

This declaration applies to all specimens manufactured identical to the model submitted for testing / evaluation.
Assessment of compliance of the product with the requirements relating to electromagnetic compatibility was based on the following standards :

EN55014-1 + A2 : 2002
EN55014-2 + A1 : 2001
EN 61000-3-2 : 2000
EN 61000-3- + A1 : 2001

EMC

This declaration is the sole responsibility of the manufacturer / importer :

VELLEMAN COMPONENTS N.V.
Legen Heirweg, 33
9890 Gavere
Belgium

Authorised person signing for the company,

Mr. Luc De Meyer - Purchase Manager

Date and place of issue,

Gavere, 21 March 2008



EC DECLARATION OF CONFORMITY



It is hereby declared that following designated product(s):

KEYLESS IMPACT DRILL 900W
(Type of equipment, description)

PD09001
(Model designation)

complies with the essential protection requirements of European Community Directive 89/392/EWG, 91/368/EWG and its amendments on the approximation of the laws of the Member States relating to Machinery.

This declaration applies to all specimens manufactured identical to the model submitted for testing / evaluation. Assessment of compliance of the product with the requirements relating to the Machine Directive was based on the following standards :

EN50144-1 + A1 : 2001
EN50144-2-6 + A1 : 2001

MD

This declaration is the sole responsibility of the manufacturer / importer :

VELLEMAN COMPONENTS N.V.
Legen Heirweg, 33
9890 Gavere
Belgium

Authorised person signing for the company,

Mr. Luc De Meyer - Purchase Manager

Date and place of issue,

Gavere, 21 March 2008



EC DECLARATION OF CONFORMITY



It is hereby declared that following designated product(s):

KEYLESS IMPACT DRILL 900W

(Type of equipment, description)

PD09001

(Model designation)

complies with the essential protection requirements of European Community Directive 98/37/EC and its amendments on the approximation of the laws of the Member States relating to Machinery.

This declaration applies to all specimens manufactured identical to the model submitted for testing / evaluation. Assessment of compliance of the product with the requirements relating to the Low Voltage Directive was based on the following standards :

LVD

EN 50260-2-1
EN 50260-2-2

This declaration is the sole responsibility of the manufacturer / importer :

VELLEMAN COMPONENTS N.V.
Legen Heirweg, 33
9890 Gavere
Belgium

Authorised person signing for the company,

Mr. Luc De Meyer - Purchase Manager

Date and place of issue,

Gavere, 21 March 2008